

Gal

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ
Pavlus havari değil -den insanlardan ne-de aracılığıyla insanın fakat
[G3972](#) [G0652](#) [G3756](#) [G0575](#) [G0444](#) [G3761](#) [G1223](#) [G0444](#) [G0235](#)
διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ
aracılığıyla İsa Mesih'in ve Tanrı Baba'nın -nın uyandıranın O'nu -den
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#)
νεκρῶν --
öülerden
[G3498](#)

Mesihin havarisi ben Pavlus, Galatyadaki cemaatlere selam ederim. Ben insanların isteğiyle ya da vasıtasıyla havari olmadım; beni havari yapan, İsa Mesih ve Onu ölümden dirilten semavî Babamız Allahtır.

- 2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοί, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.
ve -ler ile benimle tüm kardeşler -lara kiliselere -nin Galatya'nın
[G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1053](#)

Benimle birlikte bulunan bütün mümin kardeşler de size selam ederler.

- 3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ
lütuf size ve esenlik -den Tanrı'dan Baba bizim ve Rab İsa
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)
Χριστοῦ,
Mesih'ten
[G5547](#)

Semavî Babamız Allahtan ve Efendimiz İsa Mesih'ten size lütuf ve selâmet dilerim.

- 4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέλθῃ ἡμᾶς ἐκ
-nın verenini kendisini için -ların günahların bizim öyle-ki kurtarsın bizi -den
[G3588](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3704](#) [G1807](#) [G1473](#) [G1537](#)
τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστώτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ καὶ
-nın çağın -nın mevcut kötü göre -na iradesi -nın Tanrı'nın ve
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1764](#) [G4190](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
Πατρὸς ἡμῶν;
Baba'nın bizim
[G3962](#) [G1473](#)

Mesih, günahımızın cezasını ortadan kaldırmak ve bizi şimdiki kötü çağdan kurtarmak istedi. Bunun için semavî Babamız Allahın iradesine uyup kendini feda etti.

- 5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.
O'na -dır yücelik -e -lar çağlara -ların çağların amin
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Allaha ebetler ebedince hamdolsun! Âmin.

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς
Şaşırıyorum ki böylece çabucak döndürüyorsunuz -den -nin çağıranın sizi
[G2296](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5030](#) [G3346](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

ἐν χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,
-de lütufta Mesih'in -e başka müjdeye
[G1722](#) [G5485](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2098](#)

Allah lütfedip sizi Mesih'in kurtuluş müjdesine iman etmeye çağırdı. Fakat siz Allaha çabucak sırt çevirip farklı bir müjdeye dönmüşsünüz. Buna hayret ediyorum.

7 ὁ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μή τινές εἰσιν οἱ ταρασσόντες ὑμᾶς,
ki değildir değildir başka eğer değil bazıları vardır -lar karıştıranlar sizi
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5015](#) [G4771](#)

καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.
ve isteyenler çarpıtmak -ni müjdesini -nin Mesih'in
[G2532](#) [G2309](#) [G3344](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

Aslında başka bir kurtuluş müjdesi yoktur, fakat aklınızı karıştıran ve Mesih'in kurtuluş müjdesini çarpıtmak isteyen bazı insanlar vardır.

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται ὑμῖν
fakat bile eğer biz ya-da melek -den gökten müjdelerse size
[G0235](#) [G2532](#) [G1437](#) [G1473](#) [G2228](#) [G0032](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2097](#) [G4771](#)

παρ' ὁ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!
-den-başka ne müjdelediğimizi size lanetli olsun
[G3844](#) [G3739](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0331](#) [G1510](#)

Biz size hakiki müjdeyi bildirdik. İster biz, ister gökten bir melek, buna aykırı bir müjde vazedeni Allah cezalandırsın!

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται
nasıl önceden-söyledik ve şimdi yine söylüyorum eğer biri size müjdelerse
[G5613](#) [G4302](#) [G2532](#) [G0737](#) [G3825](#) [G3004](#) [G1487](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2097](#)

παρ' ὁ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω!
-den-başka ne aldığınızı lanetli olsun
[G3844](#) [G3739](#) [G3880](#) [G0331](#) [G1510](#)

Daha önce söyledim, şimdi yine söylüyorum: İşitip kabullendiğiniz müjdeye aykırı bir müjde vazedeni Allah cezalandırsın!

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν? ἢ ζητῶ
şimdi çünkü insanları ikna-ediyorum ya-da -ni Tanrı'yı ya-da arıyorum
[G0737](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G2212](#)

ἀνθρώποις ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος
insanları memnun-etmek eğer hâlâ insanları memnun-ediyordum Mesih'in kul
[G0444](#) [G0700](#) [G1487](#) [G2089](#) [G0444](#) [G0700](#) [G5547](#) [G1401](#)

οὐκ ἂν ἦμην.
değil şey olurdum
[G3756](#) [G0302](#) [G1510](#)

Bunları söylerken insanların takdirini kazanmaya çalışmıyorum, Allahın takdirini kazanmaya çalışıyorum. Amacım insanları memnun etmek değildir. Öyle olsaydı, Mesih'in kulu olmazdım.

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ'
 bildiriyorum çünkü size kardeşler -ni müjdeyi -ni müjdeleneni tarafından
 [G1107](#) [G1063](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2097](#) [G5259](#)

ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.
 benim ki değildir değildir göre insan
 [G1473](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0444](#)

| Mümin kardeşlerim, şunu bilmenizi isterim: Vazettiğim kurtuluş müjdesi insan ürünü değildir.

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ
 ne-de çünkü ben -den insandan aldım onu ne-de öğretildim fakat
 [G3761](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1321](#) [G0235](#)

δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 aracılığıyla vahyinin İsa Mesih'in
 [G1223](#) [G0602](#) [G2424](#) [G5547](#)

| Çünkü ben bu müjdeyi insanlardan almadım, hiçbir insandan öğrenmedim. Onu bana vahiy yoluyla bizzat İsa Mesih bildirdi.

13 Ἦκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ,
 Duydunuz çünkü -ni benim davranışımı bir-zamanlar -de -de Yahudilik'te
 [G0191](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0391](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#)

ὅτι καθ' ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ
 ki aşırı derecede zulmediyordum -ni kiliseyi -nin Tanrı'nın ve
 [G3754](#) [G2596](#) [G5236](#) [G1377](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

ἐπόρθουν αὐτήν.
 harap-ediyordum onu
 [G4199](#) [G0846](#)

| Yahudiliğe bağlı olduğum zamanlar neler yaptığımı duydunuz. Allahın cemaatine gaddarca zulmediyor, onu yok etmeye çalışıyordum.

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν
 ve ilerliyordum -de -de Yahudilik'te ötesinde birçok yaşitlarımı -de
 [G2532](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G5228](#) [G4183](#) [G4915](#) [G1722](#)

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
 -de soyumda benim daha-gayretli gayretli olarak -ların atalardan-kalma benim
 [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G4057](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#) [G3967](#) [G1473](#)

παραδόσεων.
 geleneklerin
 [G3862](#)

| Akranım olan Yahudi soydaşlarım arasında önde gelen biriydim. Atalarımın geleneklerini çoğu Yahudiden daha büyük bir titizlikle yerine getirirdim.

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεός, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας
 Ne-zaman ama hoşnut-oldu - Tanrı - ayıran beni -den rahminden
 [G3753](#) [G1161](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0873](#) [G1473](#) [G1537](#) [G2836](#)

μητρὸς μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
 annemin benim ve çağıran aracılığıyla -nin lütfunun O'nun
 [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

| Fakat Allah bana lütfetti. Ben daha annemin rahmindeyken beni seçip kendisine hizmet etmeye çağırdı.

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν
açıklamak -ni Ođlu'nu O'nun -de bende öyle-ki müjdeleyeyim O'nu -de
[G0601](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2097](#) [G0846](#) [G1722](#)

τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκί καὶ αἵματι,
-lar-arasında uluslarda hemen değil danişmadım ete ve kana
[G3588](#) [G1484](#) [G2112](#) [G3756](#) [G4323](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#)

Semavî Ođlunu vahiy yoluyla bana tanitmaya karar verdi. Çünkü Onun kurtuluş müjdesini Yahudi olmayanlara ilan etmemi istedi. Bunu yapmak için gidip insanlara akıl danişmadım.

17 οὐδὲ ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
ne-de çıktım -e Yerusálim'e -e -lara önce benden havarilere fakat
[G3761](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4253](#) [G1473](#) [G0652](#) [G0235](#)

ἀπήλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
gittim -e Arabistan'a ve yine döndüm -e Şam'a
[G0565](#) [G1519](#) [G0688](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5290](#) [G1519](#) [G1154](#)

Benden önce havari olanlarla görüşmek için Kudüse de gitmedim. Hemen Arabistana gittim, sonra da Şama geri döndüm.

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ
Sonra sonra üç yıl çıktım -e Yerusálim'e ziyaret-etmek Kefas'ı ve
[G1899](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2477](#) [G2786](#) [G2532](#)

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
kaldım -de onun-yanında günler on-beş
[G1961](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2250](#) [G1178](#)

Bundan üç yıl sonra Kudüse gidip Petrusu ziyaret ettim. Onun yanında on beş gün kaldım.

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν
başka ama -ların havarilerin değil gördüm eğer değilse Yakup'u -ni
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2385](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
kardeşini -nın Rab'bin
[G0080](#) [G3588](#) [G2962](#)

Ondan başka hiçbir havariyle tanışmadım. Sadece Efendimiz İsanın kardeşi Yakubla tanıştım.

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
-leri ama yazıyorum size işte önünde -nın Tanrı'nın ki değil
[G3739](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3756](#)

ψεύδομαι.
yalan-söylüyorum
[G5574](#)

Bu yazdıklarım da hiçbir yalan olmadığına Allah şahittir.

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
sonra geldim -e -lara bölgelerine -nın Suriye'nin ve -nın Kilikya'nın
[G1899](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2791](#)

Daha sonra Suriye ve Kilikya bölgelerine gittim.

22 ἡμην δὲ ἀγνοοῦμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς
idim ama bilinmeyen -de yüzde -lara kiliselere -nın Yahudiye'nin -lar
[G1510](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3588](#)

ἐν Χριστῷ,
-de Mesih'te
[G1722](#) [G5547](#)

| İsa Mesihin Yahudiye ilindeki cemaatleri beni şahsen tanımıyorlardı.

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
yalnızca ama duyanlar idiler ki - zulmeden bize bir-zamanlar şimdi
[G3440](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1473](#) [G4218](#) [G3568](#)

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
müjdeliyor -ni imanı ki bir-zamanlar harap-ediyordu
[G2097](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4199](#)

| Benim hakkımda duymuş oldukları tek şey şuydu: "Bu adam bir zamanlar bize zulmediyordu. Fakat eskiden yok etmeye çalıştığı inancı şimdi herkese kendisi müjdeliyor."

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
ve yüceltiyorlardı -de bende -ni Tanrı'yı
[G2532](#) [G1392](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Bende bu değişiklik için Allaha hamdediyorlardı.